

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2012

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Séries STG (sauf CGRH) et ST2S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages.

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

- سهام ليست قبيحة . ولقد جعلت منها أمها ربة بيت جيدة وحرصت على تعليمها الخياطة والتطريز . فلماذا لا تتزوج ؟ تقول لها بصوت متهدج كلما رأتها عارية :
- سهام ! ليتك استمعت إلى نصيحتي مرة واحدة يا ابنتي !
- أنا سامعة يا ماما . أي نصح تريدين ؟
- هذا ... هذا الجسم يا ابنتي ... من يراه يحسب أن بيتنا خلو من كسرة خبز ... أي رجل لا يمكن أن يجذبه جسم لا يملك غير العظم والجلد .
- طيب ، الجزارون في كل مكان .
- أنا لا أهزل يا ابنتي ! كل فتاة شريفة يجب أن تتزوج .
- ومن قال لك إنني أرفض الزواج !
- بهذا الهيكل العظمي ؟
- صرخت سهام محتدة :
- ماذا تريدين إذن ؟ أن أتحوّل إلى برميل ؟ جمال الجسم في رقته ورشاقته لا في كتل شحمه ولحمه ... أم أنك لا ترين السمينات موضوع سخرية لكل شاب ؟
- بل إنني أرى العكس .
- ولقد ملّت سهام من هذا النقاش المتكرر ، كانت تميل إلى تصديق أمها في بعض الأحيان ولكن التاسعة عشرة ليست بالسّن التي يمكن أن تثير أقل شك ! إنها واثقة من نفسها ومعجبة بها ...
- فقالت :
- طيب طيب ... أنت محقة ... ولكن السمنة ليست من طبيعتي .
- كيف ؟ ما دخل الطبيعة ؟ كلي جيدا . وبعد عشرة أيام سترين النتيجة .
- طيب ، لا بأس عليك إذن .
- وابتسمت لأمها ... فقامت هذه إلى الحمام حيث أطلقت دمعين ... إنها تعرف أن البنت كاذبة ... البنت عنيدة طائشة كسائر بنات جيلها ، والعياذ بالله !

عن « امرأتان في الزحام » لعبد العزيز هلال (بتصرف)

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES :

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :

- a- Une bonne maîtresse de maison
- b- N'avoir que la peau sur les os
- c- Dans dix jours
- d- Comme toutes les filles de son âge

2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- a) Que savons-nous du personnage principal ? Quelle est son attitude ?
- b) Quel est l'objet de la discussion ?
- c) Que lui demande sa mère et pourquoi ?

3. Traduire en français le passage suivant :

(ligne 13) ... لكلّ شابّ ؟ (ligne 12) ماذا تريدان إذن ؟ ... de

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en arabe l'un des trois sujets suivants :

1. تلنقي سهام بإحدى صديقاتها فتحكي لها خلفها مع أمها . تخيل الحوار بين الصديقتين (في 15 سطرا على الأقل).
2. تخيل تنمة للنص (في 12 سطرا على الأقل).
3. تختلف معايير جمال الجسم في كلّ مكان وزمان . ما رأيك ؟ (في 10 سطور على الأقل).

Travail à faire par le candidat
Série S (bac. général) et Séries STG et ST2S (bac. technologique)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.***

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :

- a- Une bonne maîtresse de maison
- b- N'avoir que la peau sur les os
- c- Dans dix jours
- d- Comme toutes les filles de son âge

2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- a- Que savons-nous du personnage principal ?
- b- Quel est l'objet de la discussion ?
- c- Que lui demande sa mère et pourquoi ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

NB : il y a en tout 2 sujets à traiter

1. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (10 lignes minimum) :

أ. تلتقي سهام بإحدى صديقاتها فتحكي لها خرافها مع أمها . تخيل الحوار بين الصديقتين .

ب. تخيل تنمة للنص .

2. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (6 lignes minimum) :

أ. تختلف معايير جمال الجسم في كل مكان وزمان. ما رأيك ؟

ب. تقول الأم : «هذا الجسم يا ابنتي ... من يراه يحسب أن بيتنا خلو من كسرة خبز ...» (السطر 5). علق

على هذا القول .